

若盆、碗、盤、洗，用漂青、松香、榆皮麪和油，先熬以稻灰，收成膏，以銅片按釘向上，將膏火化，黏銅片於盆、碗、盤、洗中。俟冷，將花用鐵絲紮把，插於釘上。宜斜偏取勢，不可居中；更宜枝疎葉清，不可擁擠。然後加水，用碗沙少許掩銅片，使觀者疑叢花生於碗底，方妙。

若以木本花果插瓶，（不能色色自覓，倩人攀折者每不合意，）必先執在手中，橫斜以觀其勢，反側以取其態。相定之後，翦去雜枝，以疎瘦古怪爲佳。再思其梗如何入瓶，或折或曲，插入瓶口，方免背葉側花之患。若一枝到手，先拘定其梗之直者插瓶中，勢必枝亂梗強，花側葉背，既難取態，更無韻致矣。折梗打曲之法，鋸其梗之半而嵌以磚石，則直者曲矣。如患梗倒，敲一二釘筦之。卽楓葉竹枝，亂草荆棘，均堪入選。或綠竹一竿，配以枸杞數粒，幾莖細草，伴以荆棘兩枝，苟位置得宜，另有世外之趣。若新栽花木，不妨歪斜取勢，聽其葉側，一年後枝葉自能向上。如樹樹直栽，卽難取勢矣。

至翦栽盆樹，先取根露雞爪者，左右翦成三節，然後起枝。一枝一節，七枝到頂，或九枝到頂。枝忌對節如肩臂，節忌臃腫如鶴膝。須盤旋出枝，不可光留左右，以

避赤胸露背之病。又不可前後直出。有名雙起三起者，一根而起兩三樹也。如根無爪形，便成插樹，故不取。然一樹翦成，至少得三四十一年。余生平僅見吾鄉萬翁名彩章者，一生翦成數樹。又在揚州商家見有虞山遊客攜送黃楊、翠柏各一盆，惜乎明珠暗投。餘未見其可也。若留枝盤如寶塔，紮枝曲如蚯蚓者，便成匠氣矣。

點綴盆中花石，小景可以入畫，大景可以入神。一甌清茗，神能趨入其中，方可供幽齋之玩。種水仙無靈璧石，余嘗以炭之有石意者代之。黃芽菜心，其白如玉，取大小五七枝，用沙土植長方盆內，以炭代石，黑白分明，頗有意思。以此類推，幽趣無窮，難以枚舉。如石菖蒲結子，用冷米湯同嚼噴炭上，置陰溼地，能長細菖蒲。隨意移養盆碗中，茸茸可愛。以老蓮子磨薄兩頭，入蛋殼使雞翼之，俟雛成取出。用久年燕巢泥加天門冬十分之二，搗爛拌勻，植於小器中，灌以河水，曬以朝陽。花發大如酒盃，葉縮如碗口，亭亭可愛。

**作者及篇題** 沈復，字三白，清乾隆嘉慶間蘇州人。能畫，作幕友，並經商。他的著作僅存浮生六記。所謂六記是「閨房記樂」，「閒情記趣」，「坎坷記愁」，「浪游記快」，「中山記歷」，「養

生記道」。後面兩記原已散失，近年來坊間印本有補足了的，是不是作者原作，不能斷定。書中多記身邊瑣事，很足以見到從前文人的生活的若干方面。文字極隨便，並非有意爲文者之比。本篇專談插花供花木的技術，從「閒情記趣」摘出，篇目是我們加上的。清玩：清雅的玩賞品。

音義 【癖】夕，特別的嗜好。

【養節】木本植物從榦生枝，兩枝之間爲一節。所謂——，是

用人工加以調整，使枝節合乎審美觀念。

【悟】領會，明白。

【接花】把不同的兩種花木

接枝，使它的品種改變。

【疊石】在花盆裏——，使成含有畫意的樹石之景。

【幽香】——靜的——味。

【韻致】有風韻，有趣味。

【瓣品】花——的——格。鑑別蘭花，重在看

它花瓣的形式。

【入譜】把同類的事物，或用文字，或用圖畫，記載起來，叫做譜。對於玩

好的東西也往往作譜，把佳種名品彙集在一起，以供好事者參考。凡是——的就不是尋常品類

了。【荷瓣素心春蘭】蘭花瓣短而闊，有些像荷花瓣的，叫做「荷瓣」。普通蘭花心白地上有

深紅斑點，沒有斑點的叫做「素心」，算是佳種。春蘭：蘭的一種，一莖開一朵花，跟一莖開八九

朵花的蕙蘭不同。【珍如拱壁】寶貴得像拱壁一般。璧是圓形有孔的玉塊，古代行禮時候所

用的寶物。拱壁是大壁，說有兩隻手圍起來那麼大。

【值】逢到。

【幕游】到別地去當幕

僚。古代有軍事出征，沒有一定的居處，以帳幕爲府署，叫做「幕府」。軍中所用參謀、書記一

類人物，叫做「幕友」或「幕僚」。後來凡是行政官所任文案、書記等人，統稱「幕友」或「幕

僚」，不專指軍府中的僚屬了。

【芸】作者的妻的名字，姓陳，字淑珍。

【勃然】壯盛欲起

的樣子。

【消受】享——。

【浩歎】長——。

【滾湯】開水。水開叫「滾」，吳語。

【杜鵑】——杜鵑，常綠灌木。高二四尺。葉橢圓形，作深綠色。夏日開紅紫花，也有白色的。花冠作漏斗狀，邊緣五裂很深。花開正逢杜鵑長鳴時候，所以叫「杜鵑」。

【暢翦】痛痛快快的

——。

【東籬】陶淵明的飲酒詩中有句道：「菊採——

下，悠然見南山。」後來人就把——二字專屬於菊花。

【綻】出，花朵初開。

【秋興】——

天的好——致，指愛菊的興致。

【貨】動購買。

【怒起】怒：動氣勢很盛的。起：伸出來。

【亭亭】聳立的樣子。

【玉立】聳——，「玉」比喻

風格的端正。

【花蕊】沒有開的花骨朵，ハ雌蕊雄蕊。

【飛鉞耍盤】鉞：フ，樂器，是兩

片圓銅片，中間隆起，穿孔繫繩，兩片碰擊作聲。道士有「飛鉞」的表演，用以娛神。玩雜耍的

有「耍盤」的表演，將許多碟子擲起空中，用種種姿態承接，不會落地。這裏說專插滿開的花，

就像————並不好看。

【強】ハ一尤，倔——，不柔和。

【藏】隱——。

【眉目】這裏比喻若干瓶菊花的布置。

【市井】街上，這裏指花市。

【會心】心中自有領悟

之處。

【洗】古代的盥洗器，形圓，比盤深些。

【漂青】疑是「瀝青」之誤。瀝青是石炭、石油蒸餾後

殘留下來的揮發性物質。也有天然產的，叫做土瀝青。【榆皮麪】榆樹皮有滑汁。把榆樹皮

研成粉末，用水調和，黏滑如膠漆。【收成膏】把具有黏性的汁液用火煎熬，使它稠厚，叫做

「收膏」。【取勢】——得合乎美觀的姿——。【碗沙】瓷器的碎屑。

【倩】レ一，託人代辦。【相】丁一尤，審視。【筦】川管，約束。【枸杞】レ又レ，落葉小灌

木。葉作長橢圓形，互生。果實作卵形而尖，紅色。這裏「數粒」指——的果實。【世外之

趣】特別清雅，不同世俗的趣味。【聽】去一，任從。

【雞爪】比擬露出的根部的形狀。【光留】這個「光」字是口語，現代還用着，若作正統的文

言，就決不用它。【揚州】府名，現在江蘇省江都縣就是揚州的府治。那時候揚州多大鹽商，

生活極豪華舒適，這裏所謂「商家」大概指鹽商。【虞山】本是山名，在江蘇省常熟縣西北，

通常就用來做常熟的別稱。這裏的——遊客指常熟人來遊揚州的。【黃楊】常綠小灌木。

葉作卵形，春初開淡黃色的小花。木材極堅緻。【翠柏】柏樹一類的植物葉色特別蒼翠，所

以稱為——。【明珠暗投】比喻把幽雅的東西送給俗人。【未見其可】沒有見過合式的。

【盤】形像——子似的四面伸展。【匠氣】俗——。凡是藝術方面的東西，沒有審美觀念，只知道

故意做作，都可以用一個「匠」字作批評。

【甌】又，盃，杯。——【茗】茶。【幽齋】——雅的居室。【水仙】石蒜科植物。葉狹長而扁平，

有平行脈。從葉叢中心出花軸，一苞開數花。花白色而帶黃，有香氣。是冬令的可愛的玩賞植物。【靈璧石】安徽省——縣出產的——，也叫「磬石」。【有石意】形態類乎石。這裏所

謂「石」指太湖石。太湖石經多年波浪激蕩，洞孔很多。從前人起園林，堆假山，多用太湖石。

【枚舉】 $\square \vee \square$ ，一件件舉出來。凡說列舉不盡、或作「難以——」，或作「不勝——」，都是熟語。

【石菖蒲】就是細葉菖蒲，高不到一尺，葉密而纖細。【茸茸】 $\square \times \angle$ ，細草叢生的樣子。

【翼】 $\textcircled{\text{動}}$ 護在——下。【天門冬】多年生蔓草。它的莖纏住他物。葉作鱗片狀。夏令開細白花，

也有開黃紫色花的。

文法 「一」不忍暢剪（暢飲；暢觀；暢遊；暢銷）。「二」始精翦枝養節之法，繼悟接花疊

石之法。「三」花以蘭為最；以不散漫……為妙；以氣勢聯絡為上；以疎瘦古怪為佳。

「四」或密或疎，或進或出；橫斜以觀其勢，反側以取其態。（對偶）「五」余珍如拱壁；枝

忌對節如肩臂，節忌臃腫如鶴膝；留枝盤如寶塔，紮枝曲如蚯蚓。「六」花以蘭為最；

事後始悉有人欲分「一」不允；視桌之大小，一桌「二」三瓶至七瓶而止。

討論及練習 「一」第四第五第六三節說插花，插的什麼花？從哪裏見出？「二」第六節開

頭「若盆、碗、盤、洗」一語有省略處，完整的意義是什麼？「三」本篇談插花供草木，有一

種審美觀念做依據，這種審美觀念的大要是什麼？「四」把老蓮子裝在蛋殼裏，讓母鷄去孵，

什麼作用？下文說「俟雛成取出」，這一語什麼作用？

「五」「東籬菊綻」從陶淵明的詩

句而來，菊花不一定種在東籬下。相類的如說朋友重逢敘談，用「西窗翦燭」，從李商隱的詩句「何當共翦西窗燭」而來，敘談不一定在西窗下，而且不一定在夜間。又如說夏天晝睡，用「北窗高臥」，從陶淵明與子儼等疏「五六月中，北窗下臥，遇涼風暫至，自謂羲皇上人」而來，夏天晝睡不一定在北窗下。

## 夏珪秋霖圖

李葆恂

夏珪秋霖圖，絹本，大幅，水墨畫，滄鬱滿幅，兩人持蓋行谿橋上，樹木皆偃，作風雨勢；款署夏珪二字，大如錢；李芝陔丈藏本。

一日，丈招同盛意園張辟非兩君飲酒看畫，丈頗以余評鶩爲不謬，每出一語，必加激賞。意園亦然。余酒微酣，笑曰：「平生事事讓人，惟於賞鑑頗具真解，古人不可知，當世恐無敵手。意園巨眼人，當知我非妄自譽者。」因改蘇句吟曰：「我雖不善畫，曉畫莫如我。」意園和之。

辟非微愠曰：「君輩互相標榜，不畏旁人齒冷耶？」

意園正色曰：「此事頗有定評，余亦豈妄歎者！」

辟非憤然，拉丈入室，取一畫出，因解所佩玉翁仲所謂「漢八刀」者置几上，曰：「以此爲質，煩兩君爲證人。此畫款在下方，文石果能知此是誰畫，便任取去。倘有謬誤，君輩如何？」

余笑曰：「卽執贄門下，何如？」

於是展畫，甫見巒頭，余卽曰：「此非馬遠定是夏珪。」

張愕然，復問曰：「究竟是馬是夏？莫作模稜語！」

余曰：「畫中有人物否？若有人物更易定。否則樹木一二株可矣。」

又展半幅，至持蓋兩人，余取「漢八刀」佩之，曰：「禹玉筆，更無疑義。」趣觀款字，果然。

意園鼓掌笑曰：「何如？」

辟非強曰：「必待看人物始知是夏，恐猶非第一流。」

意園歎曰：「此正文石賞鑑不可及處。公解書而不解畫，實則書畫一理。譬如顏體書，君必不謂是歐；趙體書，君必不謂是董。何則？各有家法面目故也。惟畫

亦然。荆關李郭亦各有家法面目，迥不相同，最易辨識。惟董巨最相似，即前輩賞鑑，往往有某謂是董某謂是巨者，多不相合。然卻絕無以董巨爲李郭者，以家法面目截然不同故也。馬夏亦最相似，所辨在幾微間。文石一見即知爲馬夏，此凡知畫派者皆能之，不足深異。若再看人物即斷主名，乃真知馬夏幾微分別處。是非好學深思，心知其意，又多見古跡者，不能到此境界。宋商邱嘗云：『雖暗中摸索，亦知真贋。』此語太誇，吾不敢信。要亦與吾文石等耳，未必今人遽遜古人也。若下令之吳荷屋輩，猶不知果如何耳。」

丈笑曰：「文石賞鑑得意園作疏證而益高。此則可入畫話。」遂暢飲而罷。所觀即此幅也。

夏畫所見亦十餘幀，並一面目。許仙屏丈在河北時，一日即獲兩幅，知其真跡存世尙多，本不足存。余沾沾以此自喜，語多不遜，尤不可爲訓。惟意園論畫實有入微處，非余所及，因以入詠。今三君皆作古人，車過腹痛，泚筆泫然。

作者及篇題 李葆恂，字文石，清義州人。從小就愛畫。家藏極富，交遊之中又多收藏家，所見

古今名畫既多，賞鑑的眼光自然高妙。著有海王村所見書畫錄等。這篇在他的無益有益齋論畫詩裏。賞鑑家常喜作論畫詩，往往是七言絕句若干首，每首把自己對於某畫派、某畫家或某一幅畫的印象發抒出來。一首七言絕句只有二十八個字，往往不能說得暢達，於是又在詩後面加上小記。我們去掉那首詩，單錄這篇小記。夏珪（ㄒㄩㄞˋ），宋錢塘人，畫院待詔。霖，ㄌㄧㄣˊ，大雨。音義 【絹本】寫字作畫，或用紙，或用絹。以保存而言，——不如紙本經久。 【滌鬱】ㄒㄩㄞˋ，雲氣很濃的樣子。 【蓋】傘。 【偃】ㄩㄢˇ，倒仆。 【款】書畫上的署名。 【大如錢】錢的直徑約一寸。 【李芝陔】名在銑，清末收藏家。 【丈】對於前輩的尊稱。 【藏本】凡書畫書籍歸某某收藏的，叫做某某——。

【盛意園】名昱，字伯熙，別號意園，旗人。

【張辟非】名度，字叔憲，別號辟非。

【評騭】——

出，批評，審定。

【不謬】——錯。這裏是謙詞，自謙說——，實際是很好了。

【激賞】劇烈

讚美。 【酣】ㄏㄢ，醉。

【賞鑑】欣——與——別（對於藝術品）。欣賞是欣賞他的佳妙處。鑑

別是分析真偽、派別等。

【真解】——切見——。

【敵手】對——，能力相等的人。

【巨眼】有

獨到的眼光，卅大眼睛。

【蘇句】——軾的詩——。原詩題目是和子由論書（書是書法）。開頭

兩句道：「吾雖不善書，曉書莫如我。」

【曉】懂得，了解。

【愠】ㄩㄣˋ，怒。

【標榜】稱揚。

【齒冷】譏笑。笑必張口，牙——就露出而覺——了。

【正色】板起面孔。 【歎】讚美。古來——與「嘆」有分別，——是讚——，——慕，屬於歡悅一方面，

「嘆」才是悲哀而嘆氣。現在兩字通用。

【佩】繫（在衣帶上）。 【玉翁仲】雕玉的人像。古代銅像石像都稱翁仲。 【漢八刀】我們

不知道。曾經請教一位考古專家，也不知道。 【質】卩，取信於人的抵押品。

【執贄門下】做您的學生。贄：卩，初次見面時手執的禮物。

【馬遠】宋錢塘人，畫院待詔。

【模稜】一カレ，不決斷（可以這樣，可以那樣）。

【趣】クマ，趕緊。

【第一流】頭等（賞鑑家）。

【顏】唐——真卿，他的書法筆力厚實，特稱「——字」。 【歐】唐——陽詢，他的書法筆力遒勁，結體

勻整，特稱「——字」。 【趙】元——孟頫（ヒメ），他的書法筆姿圓潤，特稱「——字」。 【董】明

——其昌，他的書法與趙孟頫一路，而比較挺秀。 【何則】為什麼？ 【家法】一個宗派傳授

下來的法則。 【面目】作品的形象。 【荆關李郭】後梁——浩，——全，宋——成，——熙。四人都

是山水畫大家。 【董巨】南唐——源，——然（和尙）。二人也是山水畫大家。 【然卻】這兩字

向不連用，大約作者因欲加重轉折語氣，沒有留意文字的習慣而連了起來。現在語體文中常見

口語所沒有的「但卻」二字，情形與這「然卻」相同。【幾微】レ，微細。【主名】認

定的那人的姓名。【宋商邱】名榮カキヒ，清商邱人（從前喜用地名官名稱人，表示尊崇）。

能文，善畫，精於賞鑑。【贗】ニ，假貨色。【要】總之。【吾文石】「吾」表親密。

【遽】レ，遂，就。【遜】ム，不及。【卞令之】名永譽，清蓋平人。善書畫，精於賞鑑。

【吳荷屋】名榮光，清南海人。善書畫，精於賞鑑。

【疏證】解釋和證明。【則】一節（事情或文字）。【畫話】評畫論畫的著作。——評詩論

詩的叫詩話，評詞論詞的叫詞話。

【幀】シ，幅。【許仙屏】名振緯，江西人。收藏家。【本不足存】意即這秋霖圖不過夏珪

許多作品中的一幅，未必是最好的，不值得吟詩作記，收在論畫詩裏。【沾沾】衣裳整齊

的樣子。「沾沾自喜」是成語，出於史記魏其侯傳。指自己說是謙詞，若指人家說，就帶一點鄙

薄的意味了。【不遜】——恭順。指作者自負「當世恐無敵手」，以及對張辟非說「即執贄門

下，何如？」（這仍是自負的口氣）。【不可為訓】沒有道理，不足以為模範。【入微】辨析

得極精微。【作古人】死去。【車過腹痛】曹操作祀故太尉橋玄文，中間敍及玄生時會跟

他戲言，將來他若經過玄的墓道，「不以斗酒隻雞」致祭，「車過三步，腹痛勿怪。」後人就用——

——表示悼念亡友的意思。【泚】シ，汗滲出的樣子。——筆，蘸墨作文。【泫然】レ，

水滴下垂的樣子，眼淚挂在眼眶邊。

文法 「一」當知我非妄自譽者；余亦豈妄歎者；此正文石賞鑑不可及處。（詞性及作用）

「二」因改蘇句吟曰；因解所佩玉翁仲；以家法面目截然不同故也；因以入詠。（比較） 「三」曉畫莫如我；莫作模稜語。（比較） 「四」若有人物更易定；禹玉筆，更無疑義。（比較）

「五」各有家法面目故也；以家法面目截然不同故也。（比較） 「六」倘有謬誤，君輩如何？

猶不知果如何耳；即執贄門下，何如？意園鼓掌笑曰：「何如？」（比較） 「七」丈招「」同盛意園張辟非兩君飲酒看畫；夏畫「」所見亦十餘幀。

討論及練習 「一」賞鑑書畫，辨真偽是個重要項目。真跡見得多，知道各家特點的細微處，遇見冒充的假貨，就一望而知了。 「二」盛意園給作者的賞鑑作疏證，主要意思是什麼？

「三」「即執贄門下，何如？」也是自負的話，為什麼？ 「四」「作風雨勢」，「古人不可知」，

現代語怎麼說？ 「五」「文石果能知此是誰畫，便任取去。」取什麼去？為什麼不至於誤

會？ 「六」篇中間對很有傳神處，試加說明。

## 西湖七月半

張岱

西湖七月半一無可看，止可看看七月半之人。

看七月半之人以五類看之。

其一，樓船簫鼓，峨冠盛筵，燈火優僎，聲光相亂，名爲看月而實不見月者，看之。

其一，亦樓亦船，名娃閨秀，攜及童孌，笑啼雜之，環坐露臺，左右盼望，身在月下而實不看月者，看之。

其一，亦船亦聲歌，名妓閒僧，淺斟低唱，弱管輕絲，竹肉相發，亦在月下，亦看月，而欲人看其看月者，看之。

其一，不舟不車，不衫不幘，酒醉飯飽，呼羣三五，躋入人叢，昭慶斷橋，嘯呼嘈雜，裝假醉，唱無腔曲，月亦看，看月者亦看，不看月者亦看，而實無一看者，看之。

其一，小船輕幌，淨几煖爐，茶鐺旋煮，素瓷靜遞，好友佳人，邀月同坐，或匿影樹下，或逃囂裏湖，看月而人不見其看月之態，亦不作意看月者，看之。

杭人游湖，已出西歸，避月如仇。是夕好名，逐隊爭出，多犒門軍酒錢。轎夫擎燎，列俟岸上。一入舟，速舟子急放斷橋，趕入勝會。以故二鼓以前，人聲鼓吹，如沸如撼，如魘如噬，如聾如啞，大船小船，一齊湊岸，一無所見。止見篙擊篙，舟觸舟，

肩摩肩，面看面而已。少刻興盡，官府席散，皂隸喝道去。轎夫叫船上人，怖以關門。燈籠火把如列星，一一簇擁而去。岸上人亦逐隊趕門，漸稀漸薄，頃刻散盡矣。

吾輩始艤舟近岸。斷橋石燈始涼，席其上，呼客縱飲。此時月如鏡新磨，山復整妝，湖復頰面，向之淺斟低唱者出，匿影樹下者亦出。吾輩往通聲氣，拉與同坐。韻友來，名妓至，杯箸安，竹肉發。月色蒼涼，東方將白，客方散去。吾輩縱舟，酣睡於十里荷花之中，香氣拍人，清夢甚愜。

作者及篇題 張岱，字宗子，號陶庵，明末山陰人。著作有瑯環文集、西湖夢尋、陶庵夢憶等。這篇見於陶庵夢憶。夢憶寫於明亡之後，追記生平遊覽賞鑑的事跡，表現出高雅的士大夫的品格。就像這篇，「吾輩」遊湖跟一般人各別，也是表示自己的高雅。西湖在杭州。陰曆七月十五日是中元節，佛教徒在這一天作孟蘭盆勝會（「孟蘭盆」是梵語的音譯，意義是「倒懸」，作此勝會，解救亡魂倒懸之苦）。杭州人借此名目遊夜湖，這風俗至今依然。

音義 【止】僅，不過。

【其一……者看之】「者」字代表「看七月半之人」，「者」字以上的詞語敘述這些人的狀貌、動態、品性，因此一連而下，不能用「句號」劃斷。「看之」是「吾看之」或「吾輩看之」。

【樓船】高大的——這一類人所乘的。

【簫鼓】這一類人所帶的樂隊，吹——擊——。

【峨冠】こ

こ，高——。這一類人的穿著，——代表全身的盛服。

【優倻】——ト，唱戲的——這一類人帶

在身邊的。

【亦樓亦船】也有坐在樓上的，也有坐在船上的。承前一節「樓船」而來，「樓船」本不能拆開，這裏帶點文字遊戲。

【名娃】——XY，——家美女。

【童變】——カヒコ，

男孩。本作「變童」，美好的男孩，現在作——，就成複合名詞了。

【笑啼雜之】——相雜。

【名妓閒僧】陪遊的兩類人。

【淺斟】——出，徐徐的斟酒，並不滿杯大口的喝。

【弱管輕

絲】管：管樂。絲：絃樂。弱，輕：都說音節並不激揚。

【竹肉】竹：管樂的聲音，管樂器大

都用竹製。肉：歌聲。歌聲從人的嘴裏發出，所以稱「肉」。

【相發】伴和着奏唱。

【不舟不車】徒步。

【不衫不幘】與第一類「峨冠」的人相對。「不衫」是不穿長衫（長袍），

不是不穿衣服。幘：かさ，包頭髮的巾。「不幘」是不戴帽子，在從前也算是沒有禮貌。

【躋

——，升。這裏借作「擠」字用。

【昭慶】寺名，在西湖北岸。

【斷橋】在西湖北隄上。

【嘯】ト一么，長喊。吹口笛也是——。

【幌】厂X尤，帷幔。

【鑪】く一尤，鍋子。

【旋】臨時。「——煮」就是「現燒」。

【素瓷】白瓷

的茶杯。【好友佳人】陪遊的兩類人。

【邀月】唐李白月下獨酌詩中有「舉杯——明——」的

語句，把月亮人格化了。

【匿】カレ，隱藏。

【囂】カレ，喧鬧。

【裏湖】西湖白隄之北稱

——。【作意】故——，立定宗旨。

【已出酉歸】一天十二時，用「地支」子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥排次，巳時當現在九點到十一點鐘，酉時當現在十七點到十九點鐘。（巳：カレ，カレ，カレ，カレ，カレ，カレ，カレ，カレ，カレ，カレ，カレ，カレ），就像有意不要看月亮了。

【逐隊】一隊接一隊的。

【犒】カレ，賞賜。

【門軍】守城門的兵士。西湖在杭州城西，原來

隔着城牆，現在可沒有城牆了。

【擎】カレ，舉起。

【燎】カレ，火把。

【俟】カレ，伺候。

【速】催促。

【勝會】孟蘭盆——。

【二鼓】一更。報更擊鼓。

【鼓吹】奏樂聲。

【撼】カレ，搖動。

【魘】カレ，睡中驚喊。

【嚙】カレ，說夢話。

【如聾如啞】聾子往往大聲

嚷。啞巴只能發些不成意義的聲音。

【摩】カレ，接觸。

【皂隸】衙門中當差的。

【喝

道】從前官員出行，由皂隸在前呼喝，使走路的停步，坐着的站起來，叫做——。

【關門】——城

——。【趕門】——在關城——以前進城。

【艤】カレ，船靠岸。

【磴】カレ，石級。

【月如鏡新磨】從前用銅鏡，用久須重磨。

【頰】カレ，

盥洗。

【通聲氣】彼此招呼對答。

【韻友】有風趣的朋友。

【箸】カレ，筷子。

【愜

——，適意。

文法 「一」亦樓亦船；亦船亦聲歌；不舟不車，不衫不幘。（詞性） 「二」呼客縱飲；吾輩

縱舟。(詞性)

「三」速舟子急放斷橋；席其上。(詞性)

「四」不舟不車，不衫不幘；小船

輕幌，淨几煖爐；茶鐺旋煮，素瓷靜遞；或匿影樹下，或逃囂裏湖；如沸如撼，如魘如嚙，如聾如啞；篙擊篙，舟觸舟，肩摩肩，面看面；山復整妝，湖復頰面；韻友來，名妓至；杯箸安，竹肉發。(對稱)

討論及練習 「一」前面七節說對於「看七月半之人」的看法。第八節記敘一般人遊夜湖情景。

末了一節才敘「吾輩」遊夜湖。 「二」對於一般人，不說他們看月，卻說他們「看七月半」，

言外的意思是什麼？ 「三」五類人中，哪幾類跟作者氣味相投？指出之後，再說明證據在哪

裏。 「四」從上下文解釋「聲光相亂」和「笑啼雜之」。 「五」篇中多用四字語。四字

語是駢文的一種體式，一種「人造」的語言。由於每語限於四字，必須有所簡省，前後連貫，不

如散文完密。如「樓船簫鼓」「峨冠盛筵」「燈火優傒」「名娃閨秀」「名妓閒僧」「弱管輕

絲」「昭慶斷橋」「小船輕幌」「淨几煖爐」「好友佳人」這些語句都沒有動詞，須以意會之。

把第三節到第七節譯成現代語試試看。 「六」篇中「如」字語都是用比喻作描寫。這些「如」

字語可以分類嗎？篇中還有不用「如」字的比喻語嗎？ 「七」讀了「如沸如撼，如魘如嚙，

如聾如啞，」「篙擊篙，舟觸舟，肩摩肩，面看面」這些複疊語，有什麼感覺？

# 水滸傳自序

施耐庵

人生三十而未娶，不應更娶；四十而未仕，不應更仕；五十不應爲家；六十不應出遊。何以言之？用違其時，事易盡也。朝日初出，蒼蒼涼涼。澡頭面，裹巾幘，進盤飧，嚼楊木，諸事甫畢，起問可中，中已久矣。中前如此，中後可知。一日如此，三萬六千日何有？以此思憂，竟何所得樂矣！每怪人言某甲於今若干歲。夫若干者，積而有之之謂，今其歲積在何許？可取而數之否？可見已往之吾悉已變滅。不寧如是，吾書至此句，此句以前已疾變滅，是以可痛也。

快意之事莫若友，快友之快莫若談，其誰曰不然？然亦何曾多得！有時風寒，有時泥雨，有時臥病，有時不值，如是等時，眞住牢獄矣。

舍下薄田不多，多種秬米，身不能飲，吾友來需飲也。舍下門臨大河，嘉樹有蔭，爲吾友行立蹲坐處也。舍下執炊爨，理盤榻者，僅老婢四人。其餘凡畜童子大小十有餘人，便於馳走迎送，傳接簡帖也。舍下童婢稍閒，便課其縛帚織席，縛帚所以掃地，織席供吾友坐也。

吾友畢來，當得十有六人。然而畢來之日爲少，非甚風雨，而盡不來之日亦少，大率日以六七人來爲常矣。吾友來，亦不便飲酒，欲飲則飲，欲止先止，各隨其心，不以酒爲樂，以談爲樂也。

吾友談不及朝廷，非但安分，亦以路遙傳聞爲多，傳聞之言無實，無實卽唐喪唾津矣。亦不及人過失者，天下之人本無過失，不應吾詆誣之也。所發之言不求驚人，人亦不驚；未嘗不欲人解，而人卒亦不能解者，事在性情之際，世人多忙，未曾常聞也。吾友既皆雅淡通闊之士，其所發明，四方可遇。然而每日言畢卽休，無人記錄。有時亦思集成一書，用贈後人。而至今闕如者，名心既盡，其心多懶，一；微言求樂，著書心苦，二；身死之後，無能讀人，三；今年所作，明年必悔，四也。

是水滸傳七十一卷，則吾友散後，燈下戲墨爲多；風雨甚無人來之時半之。然而經營於心，久而成習，不必伸紙執筆，然後發揮，蓋薄莫籬落之下，五更臥被之中，垂首撚帶，睇目觀物之際，皆有所遇矣。或若問言：既已未嘗集爲一書，云何獨有此傳？則豈非此傳成之無名，不成無損，一；心閒試弄，舒卷自若，二；無賢無愚，無不能讀，三；文章得失，小不足悔，四也？

嗚呼，哀哉！吾生有涯，吾烏乎知後人之讀吾書者謂何？但取今日以示吾友，吾友讀之而樂，斯亦足耳。且未知吾之後身讀之謂何，亦未知吾之後身得讀此書者乎，吾又安所用其眷念哉！

**作者及篇題** 施耐庵，元朝人。他作過水滸傳，可不是現在流行的水滸傳。水滸傳敘述梁山泊一班強盜的故事。宋江等三十六人爲盜原是北宋末年的實事，到了南宋成爲民間故事，有些人就據以作小說，施耐庵是其中的一個。元末明初有個羅貫中，依據施本重加編次，但他的本子與施本一樣的失傳了。現在見得着的一些本子都是後來人依據羅本加以擴充或改動的，少的才三十卷，多的有一百二十回。流行最廣的是七十回本，那是清初金人瑞（聖歎）割取明人一百回本的前七十一回編成的。這篇自序只見於金本，可能就是金的手筆，冒充施作。就文字的风格看來，也跟金的水滸傳批評相近。

**音義**

【仕】做官。

【爲家】置產業，謀家務。

【用違其時】做得不合時候。

【蒼蒼涼涼】

朝晨天氣清涼的樣子。從列子湯問「日初出滄滄涼涼」一語而來，把「滄滄」寫作「蒼蒼」。

【盤飧】—ムシ，盛在盤子裏的食品。

【嚼楊木】指用牙籤。佛經中稱牙籤爲「楊木」。用

牙籤的風俗可能是西域和尚帶到中國來的。

【可中】可曾到日中時分？

【三萬六千日】

從前通常說一年三百六十天，一百年就是三萬六千天。就人生說，一百年就是一百歲，那是很難達到的年齡了。【思憂】想到憂愁的方面去。【何許】哪裏？【不寧】——但。

【疾】很快。

【快友之快】使朋友痛快的痛快事。【不值】——碰頭。

【舍下】自己家裏，謙詞。【薄田】瘠——的——地，也是謙詞。【糶米】ルメ——，黃糯——，可以釀

酒。【身】自己。【執炊爨】シメハ クメ，任廚房事務（炊爨，燒煮食物）。【榻】クゼ，

——核。這裏大概是借作「榼」字用。榼：カゼ，酒壺。【畜】養着。【簡帖】書札和帖子。

【課】限定人家做（某種工作）。

【畢】盡，全。【大率】——抵，——概。【常】——例。

【唐喪唾津】白費脣舌。唐：徒然。喪：ムカ，損失。唾津：唾沫。【亦不及人過失者】這個

「者」字作用在提頓，下面就說明「不及人過失」的所以然。下文「而人卒亦不能解者」「而

至今闕如者」的「者」字同例。【卒】到底。【事在性情之際】所談的事關乎真性情。

下文說「世人多忙」，言外的意思是他們爲了忙，把真性情都埋沒了。【雅淡通闊】雅淡：不

喜歡名利。通闊：——通達，指識見。【其所發明】他們所發揮的意思。【四方可遇】隨

處可以印證。好比現在說「都是客觀的真理」。【闕如】空缺（沒有寫成書）。【名心】追

求一譽的一思。

【微言】精妙的話，這裏動用，說些精妙的話。

【能讀人】三字連讀。

【戲墨】遊戲文字。

【半之】佔其一半。

【經營】計畫。

【薄暮】——日夕，傍晚。（莫——暮。）

【籬落】——笆。

【撚】——巧，III捻。

【睇目】——，注視。

【有所遇】——得（關於水滸傳

的內容跟寫法）。

【無名】沒有什麼名譽。

【舒卷】展開跟捲攏。這裏指動筆跟停筆。

【得失】得當不得當，要得要不得。

【小不足悔】在從前，寫小說不算做文章，做得好不好，關

係很小，就是不好，也不必後悔。

【四也】這裏「也」字與上文「豈非」照應，表示反詰語

氣。

【吾生有涯】莊子養生主：「——也——，而知也無涯。」有涯：有限。

【烏乎】哪裏。（——惡

乎，卍嗚呼。）

【取】——其。

【吾之後身】世俗相信人死之後仍將轉世爲人。轉世之後，

就是「後身」了。

【安所用其眷念】何必顧念？

【文法】「一」人生三十而未娶；四十而未仕；五十不應爲家；六十不應出遊。

「二」快意之

事莫若友；快友之快莫若談。

「三」積而有之之謂；後之人讀吾書者謂何？

「四」三萬

六千日何有？（比較：何陋之有？何懼之有？）

「五」其誰曰不然？

討論及練習 「一」「今其歲積在何許？可取而數之否？」以下就接說「可見……」，其間含蓄

着沒有說出來的意思是什麼？

「二」「欲止先止」什麼意思？與「欲止則止」相同嗎？

「三」不把所談的話集成一書的理由有四點，寫水滸傳的理由也有四點，一一前後針對。「四」這一篇說得寫水滸傳很不足道，可又很自負，試指出文句來證明。「五」試依全篇各段的次序，辨明作者的思路是怎樣發展的。作者的人生觀又怎樣？「六」作者的文字有點受佛經的影響，從「楊木」，「唐」（法華經：福不唐捐；百喻經：唐使其婦受大痛苦），「或若問言」，「云何獨有此傳？」等詞語可見。

## 無家別

杜甫

寂寞天寶後，園廬但蒿藜。  
我里百餘家，世亂各東西，  
存者無消息，死者爲塵泥。

賤子因陣敗，歸來尋舊蹊。  
久行見空巷，日瘦氣慘悽，  
但對狐與狸，豎毛怒我啼。

四鄰何所有？一一老寡妻。

宿鳥戀本枝，安辭且窮棲？

方春獨荷鋤，日暮還灌畦。

縣吏知我至，召令習鼓鞞。

雖從本州役，內顧無所攜。

近行止一身，遠去終轉迷，

家鄉既盪盡，遠近理亦齊。

永痛長病母，五年委溝谿，

生我不得力，終身兩酸嘶。

人生無家別，何以爲烝黎！

作者及篇題

杜甫，字子美，唐朝襄陽人。

大詩人，與李白齊名，可是他的詩特別切近現實生

活，他把所見所聞所思所感全都收在詩裏。

他寫當時兵役和戰爭的痛苦，有「三吏」（新安吏、

潼關吏、石壕吏）「三別」（新婚別、垂老別、無家別），是向來被人稱道的。

音義 【天寶】唐玄宗年號（七四二——七五五）。安祿山在天寶末年謀反，以後又有史思明謀反，史稱「安史之亂」。

【但】只（有）。

【蒿藜】厂么力一，兩種草本植物。詩文中常用來表示荒涼景象——一處地方蒿藜亂生，荒涼可知。

【賤子】自稱的謙詞。

【陣】戰，打仗。

【蹊】丁一，小路。

【狸】力一，哺乳類食肉類動物，

形狀像狐，可是小些。（川狸。）

【窮棲】苦苦的守在家裏。

【荷】厂也，擔。

【灌畦】在田

裏澆水。畦：丁一，田畝。

【習鼓鞞】入伍當兵。鞞：夕一，小鼓（川鞞）。鼓鞞是軍隊裏的東西。——等於說習軍事。

【從本州役】服本州的兵役。——不必遠去，好像是幸事。

【內顧】關顧家庭。

【無所攜】

沒有一個人可以同他離別的。

——這就雖近也慘傷了。攜：夕一，分離。（夕攜帶。）

【轉迷】到

底弄到不知道自己在哪兒。

【盪】糟蹋。

【理亦齊】在道理上也是一樣的。

【委溝谿】

死去。屍身丟在溝谿裏，沒有好好的安葬。

【兩酸嘶】母子雙方都酸心。嘶：夕一，與「酸」字

連結。

【無家別】——而又要——去這個不成家的家。

【烝黎】夕一，民衆，老百姓。烝：

衆（詩大雅有烝民一篇，「烝民」就是「衆民」）。黎：人民。

詩體略說 這一首是五言古體詩。

通篇一韻到底。所有韻脚現在念起來都叶韻（全是一韻），只有一個「嘶」（ㄙ）不對。唐朝時候「嘶」跟其餘的字同屬齊韻。

討論及練習 「一」全篇是作者自己的口氣不是？

「二」「歸來尋舊蹊」，從一個「尋」字，

可以想見些什麼？

「三」「日瘦氣慘悽」，太陽怎麼會「瘦」起來？這個「瘦」字表示什

麼？「氣」字又指什麼？

「四」「豎毛怒我啼」怎麼講？啼的是誰？

「五」從「一二老

寡妻」可以想見些什麼？

「六」「宿鳥戀本枝」一句什麼作用？

「七」「雖從本州役……

遠近理亦齊」六句包含幾層意思？

「八」「安辭且窮棲？」「何以爲烝黎！」現代語怎麼

說？

## 岳陽樓記

范仲淹

慶曆四年春，滕子京謫守巴陵郡。越明年，政通人和，百廢具興。乃重修岳陽樓，增其舊制；刻唐賢今人詩賦于其上；屬予作文以記之。

予觀夫巴陵勝狀，在洞庭一湖。銜遠山，吞長江，浩浩湯湯，橫無際涯；朝暉夕陰，氣象萬千；此則岳陽樓之大觀也；前人之述備矣。

然則北通巫峽，南極瀟湘，遷客騷人，多會于此；覽物之情，得無異乎？  
若夫霖雨霏霏，連月不開；陰風怒號；濁浪排空；日星隱耀；山岳潛形；商旅不行；檣傾楫摧；薄暮冥冥，虎嘯猿啼。登斯樓也，則有去國懷鄉，憂讒畏譏，滿目蕭然，感極而悲者矣。

至若春和景明，波瀾不驚；上下天光，一碧萬頃；沙鷗翔集；錦鱗游泳；岸芷汀蘭，郁郁青青。而或長煙一空；皓月千里；浮光躍金；靜影沈璧；漁歌互答；此樂何極？登斯樓也，則有心曠神怡，寵辱偕忘；把酒臨風，其喜洋洋者矣。

嗟夫！予嘗求古仁人之心，或異二者之爲。何哉？不以物喜；不以己悲。居廟堂之高，則憂其民；處江湖之遠，則憂其君。是進亦憂，退亦憂。然則何時而樂耶？其必曰：先天下之憂而憂，後天下之樂而樂乎？噫！微斯人，吾誰與歸？

時六年九月十五日。

**作者及篇題** 范仲淹，字希文，宋吳縣人。大中祥符間（一〇〇八——一〇一六）舉進士。後以龍圖閣直學士與夏竦經略陝西，號令嚴明，邊防鞏固，夏人羌人都不敢進犯。後又召拜樞密

副使，進參知政事。卒諡文正。有范文正公集。本篇見集中。岳陽樓在湖南岳陽城西，靠着洞庭湖，唐張說創建。

**音義** 【慶曆】宋仁宗年號。四年當西元一〇四四年。【滕子京】名宗諒，河南人。與范仲淹

同舉進士，慶曆間因范的推薦，擢天章閣待制，不久因事被貶，出守岳州巴陵郡（郡治今湖南省岳陽縣）。【謫】しぎ，京官獲罪降級，出任外官。【政通】一切——務都辦——。【人和】——

民——樂。【百廢】本郡所有從前廢弛的事情。【具】全都（從動——備）。【制】規模。

【唐賢】唐朝的名人。（這個「賢」字跟聖賢的「賢」有點差別，聖賢的「賢」偏重在道德實踐方面。）【賦】戰國時候開始的一種文體。作法是就某一題材鋪排開來說。形式是注重整

齊勻稱，到後來並且講究聲韻，成爲「駢文」的一類。【屬】し屬。【予】し余。

【勝狀】——景。【銜】し云，口中含着東西。【浩浩】水廣大的樣子。【湯湯】し九，し去九，

大水流得很急的樣子。【橫】寬闊。【際涯】邊岸。【朝暉夕陰】朝晨的陽光跟傍晚

的陰暗，包括一天裏天氣的種種變化。【萬千】極言變化之多。【述】稱——，那些詩賦裏

所說的。【備】完——，詳盡。

【巫峽】長江三峽之一，在今四川省巫山縣。說通——，也就是說通四川。【極】盡，直到。

【瀟湘】湘水入洞庭湖。瀟水在零陵縣西跟湘水會合。說極——，也就是說通湘南各地。【遷

【客】被貶謫的官吏。遷：官職調動，有尋常調動跟貶謫兩義，這裏是後一義。平民無所謂遷，所以——專指官吏。【騷人】詩——。屈原作離騷（離：遭逢；騷：憂愁）。屈原是古來大詩人，所以稱詩人爲——。【會】原義是聚——，這裏只是經過的意思。多數人經過，雖然未必同時，也就是——了。【覽物】觀看景——。【得無】只怕，表測度。【異】（有點）兩樣——。因景物而兩樣。

【霪】ㄩㄣˊ，久雨。

【霏霏】ㄈㄟ，雨下得很密的樣子。

【不開】不見晴朗。

【號】吼（風

吹聲）。【排空】激起在空中。

【隱耀】——沒了光——。

【潛形】掩沒了形體。潛：沒

入水裏。【商旅】行——跟——客。

【摧】——壞。

【冥冥】ㄇㄩㄥˊ，昏昏暗暗的。

【虎嘯

猿啼】「嘯」（ㄒㄩˋ）跟「啼」都是叫。文言裏一部分動物的叫都有專用字，虎只用「嘯」，猿除「啼」之外，也可以用「鳴」。【則有……者矣】就有……的情形了。【去國】離開京都。

國卜國家。【懷鄉】——念家——。

【讒】ㄔㄢˊ，傷害善人的壞話。

【蕭然】淒涼蕭索的樣子。

【春和】——光溫——。

【景明】——物晴——。

【瀾】大的波。

【不驚】——起。波浪不起，就——

——人了。【一碧】——片——色（湖水的顏色）。

【萬頃】極言其廣大。田一百畝叫頃。

【沙鷗】鷗屬游禽類，常聚集水邊沙灘上，所以詩文中常用——。

【翔集】有時飛起，有時停

下。【錦鱗】鱗指魚，以部分代全體。錦：說魚鱗的光彩像錦似的。【芷】<sub>ㄓˇ</sub>，多年生草本，

開簇聚的小白花。【汀】<sub>ㄊㄩㄥ</sub>，岸邊平處。【郁郁】<sub>ㄩˋ ㄩˋ</sub>，形容香氣的強烈。【長煙一空】

長天的煙霧一掃而空。【皓】<sub>ㄏㄠˋ</sub>，白。【浮光躍金】浮動的波光好似有無數的金塊在那裏

跳動。【沈璧】<sub>ㄌㄧㄣˊ ㄅㄧˋ</sub>，在水底的<sub>一</sub>，比擬水中的月影。【漁歌】<sub>ㄩˊ ㄍㄨ</sub>，人所唱的<sub>一</sub>。【互答】彼此

接應。【曠】<sub>ㄎㄨㄤˋ</sub>，寬敞。【怡】<sub>ㄧˊ</sub>，愉快。【寵辱】（從他人方面來的）恩——跟恥<sub>一</sub>。【偕】

同，一齊。【把酒】端起酒來。（但不通行「把茶」。）【臨風】當<sub>一</sub>。【洋洋】從容得

意的樣子。

【嗟夫】<sub>ㄨㄞ ㄉㄨ ㄉㄨ ㄉㄨ</sub>，歎詞。【求】考<sub>一</sub>，研究。【仁人】懷抱仁心的人，具有正統的孔氏的人生

觀的人。【異】<sub>ㄧˋ</sub>於，跟……兩樣。【之爲】<sub>ㄓ ㄨㄛˊ</sub>——所<sub>一</sub>，所表現的。【不以物喜】不因

景物的可喜而喜。【不以己悲】不因自己的厄運而悲。【廟堂】朝廷。【高】就地位

說。【江湖】跟「廟堂」相對，指貶謫在外。【遠】就跟朝廷的距離說。【是】所以。

【進、退】指從政的得志跟失意。【其】大概，表測度。【噫】<sub>ㄩˋ</sub>，歎詞。【微】若不是。

【斯人】這麼樣的人。【誰與歸】歸向誰呢？與歸：對……歸向（信仰，欽服）。

文法 「一」而或長煙一空；或異二者之爲。（比較） 「二」一碧萬頃；長煙一空。（「一」字

都不是計數。） 「三」若夫……至若……而或……（發端的虛字） 「四」吾誰與歸？我

歸向誰？（位置）「五」不以物〔而〕喜，不以己〔而〕憂；先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。

「六」微斯人吾誰與歸？（反詰句。直陳句該怎麼說？比較反詰句跟直陳句的效果。）「七」

霏雨霏霏，連月不開；陰風怒號；濁浪排空；日星隱耀；山岳潛形；商旅不行；檣傾楫摧；

薄暮冥冥，虎嘯猿啼。這些四字句，就文法上說，分兩種情形。一種是具備主語和謂語，可以獨

立的——「陰風」以下六句都是如此。另一種是要合兩個四字句才成功一個完全句子的——

「霏雨」的謂語有「霏霏」和「連月不開」兩部分；「薄暮冥冥」雖然也可以分主語和謂語兩部分，但它的全體只是「嘯」和「啼」的修飾語（表時間）。因此，我們在標點上略加區別。

古人是沒有我們現在的「句子」觀念的，這裏只是四字一斷的一連串的排句。「八」浮光〔

躍金；靜影〔沈璧。就意義說，這裏省了字（什麼字？）；就四字句的形式說，這裏沒有省

字，理應由讀者意會。

討論及練習 「一」「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」向來認為作者的名言，即此可見作

者是正統的儒家。現代的觀念，個人包容在大羣之中，個人跟大羣息息相關，所以一切思慮行

動都該以大羣為前提。這跟作者「先憂後樂」的說法是同是異？ 「二」「憂其民」跟「憂

其君」，憂的是什麼？ 「三」第四段說的是遷客騷人「以己悲」，第五段說的是遷客騷人「以

物喜」，第六段說古仁人是「不以物喜，不以己悲」的。作者記岳陽樓為什麼提及遷客騷人？

只因為「遷客騷人，多會于此」嗎？又為什麼提及古仁人？只因為他自己歸向古仁人嗎？

「四」說「予嘗求古仁人之心，或異二者之爲。」又說「其必曰……乎？噫！微斯人，吾誰與歸？」

都是婉轉的說法，其實這一段就是作者自己的見解。為什麼要用婉轉的說法？「五」「政

通人和，百廢具興。」似乎也可以不說，說了有什麼作用？「六」所謂「賦」是就某一題材

鋪排開來說。這篇記岳陽樓，先敘洞庭湖的景象和交通，次引出遷客騷人，分敘他們眼中所見

的雨景跟晴景，以及對景所生的情：這就是鋪排。又，「若夫」「至若」「而或」等發端的虛字

都是詞賦所習用的。所以這一篇雖名爲「記」，體製卻近於「賦」。「七」「北通巫峽，南極

瀟湘」的主語是洞庭湖（承前段而來），「覽物之情」卻是屬於本句裏的「遷客騷人」而不屬於

洞庭湖的；雖然可以意會，究嫌交代得不很清楚。該怎麼樣才清楚？「八」指出篇中的對

偶句。「九」在樓上望湖，湖裏無論怎樣大的魚也看不見。「錦鱗游泳」只能說是想當然。試

想這一句怎麼來的？「十」篇中四字句全顧到平仄對稱的原則嗎？還是有顧到有不顧到？

「十一」本篇第四第五第六三段似乎有寬泛的押韻。拿當時的韻書做標準，「明」和「驚」同

韻，「忘」和「洋」同韻；「爲」和「悲」韻不同，但韻書注明「同用」；「頃」和「泳」也是

如此，但多一個上聲和去聲的區別。這是比較明顯的。其餘如「號」和「耀」，「行」和「冥」，

「摧」和「啼」，「譏」和「悲」，「青」和「明」，「驚」，「璧」和「極」，「民」和「君」，「歸」和